



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.2.0. - Ufficio Edilizia Abitativa 8.2.0. - Amt für Wohnbau	1339	05/04/2024

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELLA PROROGA TECNICA DI SEI MESI DEL CONTRATTO D'APPALTO N. 46492/2018 REP. COM. DI DATA 15.05.2018 E SUCCESSIVO RINNOVO CON DETERMINAZIONE N. 903 DI DATA 04.03.2022 RELATIVO AL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE DELLE PARTI COMUNI DEGLI IMMOBILI AD USO ABITATIVO DI PROPRIETÀ COMUNALE (€ 48.376,38 IVA ESCLUSA) - CODICE C.I.G.9099384937

GENEHMIGUNG DER TECHNISCHEN VERLÄNGERUNG VON SECHS MONATEN DES ÖFFENTLICHEN VERTRAGES GEM. REP. NR. 46492/2018 VOM 15.05.2018 UND VERLÄNGERUNG MIT BESCHLUSS DES VERFÜGUNG NR. 903 VOM 04.03.2022, BETREFFEND DEN REINIGUNGSDIENSTES MIT REDUZIERTER UNWELTBELASTUNG DER GEMEINSCHAFTSFLÄCHEN IN DEN GEMEINDEWOHNGEBÄUDEN (€ 48.376,38 OHNE MWST.) - CIG-CODE: 9099384937

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1205 del 03.04.2023 della Ripartizione Patrimonio e attività economiche con la quale il Direttore della Ripartizione dott.ssa Ulrike Pichler provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für Vermögen und Wirtschaft Nr. 1205 vom 03.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Frau Dr. Ulrike Pichler – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2024 - 2026 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2024 - 2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. n. 36/2023
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Premesso che il contratto d'appalto avente ad oggetto il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà comunale (rep. com. n. 46492/2018 rep. com. di data 15.05.2018), stipulato dal Comune di Bolzano con l'impresa Miorelli Service Sp.A., è stato rinnovato con determinazione n. 903 di data 04.03.2022.

Es wird vorausgeschickt, dass der Vertrag, Gem. Rep./Gem. Sammlung Nr. 46492/2018 rep. com. vom 15.05.2018, betreffend den Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung der Gemeinschaftsflächen in den Gemeindewohngebäuden, der zwischen der Gemeinde Bozen und der Gesellschaft Miorelli Service AG mit Verfügung vom 04.03.2022, Nr. 903, erneuert wurde.

Premesso che l'atto di rinnovo avente lo stesso oggetto scade in data 31.05.2024;

Premesso che la durata del contratto è prorogabile a discrezione della stazione appaltante per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi - o più favorevoli - prezzi, patti e condizioni.

Ritenuto necessario per l'Amministrazione di mantenere in essere per un ulteriore periodo di 6 mesi l'appalto del servizio fino ad arrivare alla conclusione dell'apposita procedura aperta superiore alla soglia di rilevanza comunitaria/che è stata indetta e che si trova attualmente in fase di pubblicazione (vedasi atto deliberativo della Giunta Comunale n. _____ di data _____);

Ritenuti sussistenti quindi ragioni di pubblico interesse e di opportunità all'esercizio della facoltà di proroga tecnica contrattuale prevista all'art. 2 del contratto per ulteriori 6 mesi;

Considerato che nel caso di specie, trattandosi di una proroga prevista in origine quale facoltà in capo all'Amministrazione, non sussiste necessità di avviare una nuova negoziazione, visto che le condizioni contrattuali sono quelle contenute nel contratto originario e sono le stesse condizioni che l'impresa appaltatrice ha assunto per poter formulare la propria offerta;

In base all'art. 2 del contratto l'Amministrazione ha la facoltà di prorogare il contratto per un periodo non superiore a 6 mesi e di spostarne quindi la scadenza al 30.11.2024.

Considerato che la clausola inserita negli atti di gara e nell'art. 2 del contratto, si qualifica come proroga in quanto, come evidenziato dal Consiglio di Stato - Sezione V - 31 dicembre 2003, n. 9302, *la proroga sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera*

Des weiteren wird vorausgeschickt, dass der Vertrag für die Erneuerung mit gleichem Gegenstand mit Datum 31.05.2024 abläuft.

Es wird vorausgeschickt, dass die Dauer des Vertrags nach Ermessen der Vergabestelle für den unbedingt erforderlichen Zeitraum bis zum Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des neuen Vertragspartners verlängert werden kann. In diesem Fall ist der Vertragspartner verpflichtet, die Leistungen, welche Gegenstand des Vertrages sind, zu denselben - oder günstigeren - Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen auszuführen.

Die Verlängerung der Beauftragung um weitere 6 Monate ist für die Verwaltung notwendig, um die Durchführung der Dienstleistung bis zum Abschluss des spezifischen offenen Verfahrens über dem EU-Schwellenwert, welches sich zur Zeit in der Veröffentlichungsphase befindet (siehe Beschluss des Gemeindevorstandes vom _____) zu gewährleisten.

Es ist daher im öffentlichen Interesse und folgerichtig, von der im Art. 2 des Vertrages vorgesehenen Möglichkeit einer Vertragsverlängerung für weitere 6 Monate Gebrauch zu machen.

Da die Verlängerungsmöglichkeit im vorliegenden Fall bereits vom Anfang an vorgesehen war, muss die Verwaltung keine neuen Verhandlungen führen. Die Vertragsbedingungen entsprechen jenen des ursprünglichen Auftrages und sind von der Firma als Grundlage für die Formulierung ihres Angebots herangezogen worden.

Im Sinne des Artikels 2 des Vertrages, kann die Gemeinde Bozen die Vertragsdauer für einen Zeitraum, der nicht länger als 6 Monate dauern darf, verlängern und somit eine neue Vertragsfälligkeit zum 30.11.2024 festlegen.

Bei der in den Ausschreibungsdokumenten und im Vertrag enthaltenen Klausel des Artikels 2 handelt es sich im engeren Sinne um eine Vertragsverlängerung, zumal, wie auch der Staatsrat (5. Sektion) in seinem Urteil Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 betonte, *bei der Verlängerung lediglich das Vertragsende zeitlich in die Zukunft verschoben wird, während die*

prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali;

Preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi «Non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte»;

Considerato che nel periodo di esecuzione del contratto l'impresa Miorelli Service S.p.A ha svolto il servizio affidato nel rispetto delle vigenti norme di legge e nel rispetto di quanto indicato "nel capitolato, nel bando di gara e nel contratto stipulato";

Vista la nota del 15.02.2024 inviata tramite PEC Prot. n. 48657/2024, con la quale è stata comunicata alla società Miorelli S.p.A, l'intenzione dell'Amministrazione di prorogare il contratto per il periodo dal 31.05.2024 al 30.11.2024;

Considerato che i costi della sicurezza per rischi interferenziali per il periodo di proroga sono pari a zero, in quanto, restando sostanzialmente invariate le prestazioni esecutive dell'appalto, rimangono immutati anche i costi della sicurezza già corrisposti;

Considerato che la spesa presunta della proroga tecnica ammonta ad € 48.376,38 + Euro 0,00= di oneri per la sicurezza (al netto dell'IVA);

Rilevato che è necessario integrare gli impegni, per poter addivenire al pagamento delle fatture che perverranno fino alla scadenza;

restlichen Klauseln des Vergabevertrags unangetastet bleiben. Das heißt, bei der Verlängerung eines Vertrags kann die jeweilige Körperschaft den Vertrag zu denselben Bedingungen und für die vertraglich verbindlich festgelegten Zeiträume weiterführen, sofern sie diese Möglichkeit formal durch entsprechende Akte in Anspruch nimmt;

Laut Urteil der 5. Sektion des Staatsrates Nr. 2961 vom 11. Mai 2004 werden hier die Transparenz- und Wettbewerbsgrundsätze nicht verletzt, da sämtliche Bieter darüber in Kenntnis gesetzt werden, dass der Vertrag möglicherweise verlängert wird, weshalb alle Bieter diese Tatsache im Zuge der Teilnahme am Vergabeverfahren und bei der Angebotserstellung berücksichtigen können.

Im Zeitraum der Vertragsausführung hat die Gesellschaft Miorelli Service AG, die ihr anvertraute Dienstleistung in Beachtung der geltenden Gesetzesbestimmungen und der Vorschriften, die in den "Vergabebedingungen, in der Ausschreibungsbekanntmachung und im abgeschlossenen Vertrag" enthalten sind, ausgeführt.

Nach Einsicht in das Schreiben vom 15.02.2024 Prot. Nr. 48657/2024 übermittelt mittels PEC, mit welchem dem Unternehmen Miorelli S.p.A. mitgeteilt wurde, dass die Gemeinde Bozen beabsichtigt, den Vertrag für den Zeitraum vom 31.05.2004 bis zum 30.11.2024 zu verlängern beabsichtigt.

Für den Verlängerungszeitraum fallen keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen an, da die vertraglichen Leistungen im Wesentlichen gleichbleiben und deshalb keine Sicherheitskosten zu den bereits entrichteten hinzukommen.

Die diesbezügliche voraussichtliche Ausgabe für die technische Verlängerung beträgt € 48.376,38 + Euro 0,00= für Sicherheitskosten (zzgl. MwSt.);

Es ist notwendig, die Zweckbindungen für die Bezahlung der Rechnungen, die bis zur Beendigung des Vertrages anfallen, zu ergänzen.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa

La Direttrice dell'Ufficio Edilizia Abitativa

DETERMINA:

- di prorogare, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, sino al 30.11.2024 il contratto d'appalto rep. com. n. 6492/2018 rep. com. di data 15.05.2018) rispettivamente atto di rinnovo (determinazione dirigenziale n. 903 del 04.03.2022) relativo al servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale delle parti comuni degli immobili ad uso abitativo di proprietà comunale stipulato dal Comune di Bolzano con l'impresa Miorelli Service S.p.A. alle condizioni contrattuali attualmente vigenti, per il presunto valore stimato di Euro 48.376,38.= al netto dell'I.V.A., compresi gli oneri di sicurezza, pari a 0,00=;
- di dare atto che l'esecuzione dell'appalto nel periodo della proroga tecnica avverrà secondo le condizioni, prescrizioni e modalità stabilite nel contratto originario e nell'atto di rinnovo;
- di dare atto che a tal fine è sufficiente notificare all'appaltatrice anzidetta il presente provvedimento;
- di approvare la spesa derivante di Euro 59.019,18.- (I.V.A. 22% compresa);
- di impegnare relativamente a tale proroga la presunta spesa di Euro 59.019,18.= I.V.A. compresa, come indicato nell'allegata tabella.
- di integrare l'impegno n. 1831 relativo all'anno 2024 per la presunta spesa complessiva di € 59.019,18.= (I.V.A. 22% compresa), come

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

Die Direktorin des Amtes für Wohnbau:

- Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird der mit der Gesellschaft Miorelli Service AG abgeschlossene Vertrag Gem. Rep./Gem. Sammlung Nr. 6492/2018 Gemeinderep. vom 15.05.2018, beziehungsweise Erneuerungsvertrag (Verfügung des leitenden Beamten Nr. 903 vom 04.03.2022) betreffend den Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung der Gemeinschaftsflächen in den Gemeindewohngebäuden für den Zeitraum vom 31.05.2024 bis zum 30.11.2024 zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen verlängert. Der geschätzte Wert beläuft sich auf Euro 48.376,38.= (ohne MwSt.) einschließlich der Kosten für Sicherheit in Höhe von Euro 0,00=.
- Festzuhalten, dass die Ausführung des Vertrages während der Fristverlängerung unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag und im Erneuerungsvertrag enthaltenen Bedingungen, Vorschriften und Modalitäten erfolgen wird;
- Festzuhalten, dass es dazu reicht, dem obgenannten Auftragnehmer diese Maßnahme zuzustellen;
- Die daraus entstehende Ausgabe von 59.019,18.- Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
- Die mutmaßliche Ausgabe von Euro 59.019,18.= (MwSt. inbegriffen) betreffend die genannte Verlängerung wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.
- Die Ergänzung der Zweckbindung Nr. 1831 für das Jahr 2024 in Bezug auf die veranschlagte Gesamtausgabe von

riportato nel sotto elencato schema;

59.019,18.= Euro (22% MwSt. inbegriffen)
laut beiliegender Tabelle wird genehmigt.

- di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto originario e nell'atto di rinnovo;
 - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- Die Zahlung wird zu den im ursprünglichen Vertrag und im Erneuerungsvertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
 - Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

PP

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1831	08021.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	59.019,18

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERTOL ANNALISA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

d054a2df63b0b881f7e6bd1efd937644218f66da87178a2c915639d0d0fbed78 - 12620208 - det_testo_proposta_05-03-2024_15-12-32.doc
aa3683125386934ea5a3f1615fb79e85ec5a3100f9834575fc8ac85726610068 - 12620209 - det_Verbale_05-03-2024_15-17-44.doc
b46fc9a7cb81f0ebaa313954d5b848f21d0cdac8608539514f4032a0fb85f1b0 - 12660340 - modello_Allegato Impegno.doc